

(Notice 42/2013)

**PUBLIC NOTICE CALLING FOR INSPECTION OF SUPPLEMENTARY VALUATION ROLL
AND LODGING OF OBJECTIONS**

Notice is hereby given in terms of Section 49(1)(a)(i) read together with section 78(2) of the Local Government: Municipal Property Rates Act, 2004 (Act No. 6 of 2004), hereinafter referred to as the "Act", that the first supplementary valuation roll for the financial year 2013/2014, is open for public inspection at the Municipal Head Office, Libraries and its satellite offices, or on the website: www.overstrand.gov.za from 12 July 2013 to 26 July 2013.

An invitation is hereby made in terms of section 49(1)(a)(ii) read together with section 78(2) of the Act that any owner of property or other person who so desires should lodge an objection with the Municipal Manager in respect of any matter reflected in, or omitted from, the supplementary valuation roll within the above-mentioned period.

Attention is specifically drawn to the fact that in terms of section 50(2) of the Act an objection must be in relation to a specific individual property and not against the supplementary valuation roll as such. The form for the lodging of an objection is obtainable from the Municipal offices at the following addresses:

Hangklip/Kleinmond:	33 Main Road, Kleinmond	028 271 8400
Hermanus:	1 Magnolia Street, Hermanus	028 313 8000
Stanford:	15 Queen Victoria Street, Stanford	028 341 8500
Gansbaai:	Main Road, Gansbaai	028 384 8300

or on the municipal website: www.overstrand.gov.za. The completed forms must be returned to the municipal offices or the Municipal Manager, PO Box 20, Hermanus, 7200 on or before 26 July 2013.

For enquiries please contact Hanlie Bruwer at telephone number 028 313 8000 or send an e-mail to enquiries@overstrand.gov.za.

C. Groenewald
Municipal Manager
2 July 2013

PO Box 20
HERMANUS
7200

(Kennisgewing 42/2013)

**KENNISGEWING VAN UITNODIGING VIR INSPEKSIE VAN DIE AANVULLENDE
WAARDASIELYS EN INDIEN VAN BESWARE.**

Kennis geskied hiermee ingevolge die bepalings van Artikel 49(1)(a)(i) saam gelees met Artikel 78(2) van die Plaaslike Regering: Munisipale Eiendomsbelastingwet, 2004 (Wet No. 6 van 2004), hierna verwys as die “Wet”, dat die eerste aanvullende waardasielys vir die 2013/2014 finansiële jaar, beskikbaar is vir publieke inspeksie by die Munisipale Hoofkantoor, Biblioteke en sy administrasiekantore asook op die amptelike webtuiste: www.overstrand.gov.za, vanaf 12 Julie 2013 tot 26 Julie 2013.

‘n Uitenodiging word hiermee gerig in terme van Artikel 49 (1)(a)(ii), saam gelees met Afdeling 78(2) van die Wet dat die eienaar van eiendom, of enige ander persoon wat dit verlang, ‘n beswaar kan indien by die Munisipale Bestuurder rakende enige aangeleentheid wat vervat word in, of weggelaat is uit die aanvullende waardasielys binne die bogenoemde tydperk.

Aandag word daarop gevestig dat in terme van Afdeling 50(2) van die Wet, ‘n beswaar betrekking to ‘n spesifieke individuele eiendom moet hê, en nie op die aanvullende waardasielys as sodanig nie. Die vorm vir die aantekening van ‘n beswaar is beskikbaar by die volgende Munisipale kantore:

Hangklip/Kleinmond:	Hoofstraat 33, Kleinmond	028 271 8400
Hermanus:	Magnoliastraat 1, Hermanus	028 313 8000
Stanford:	Queen Victoriastraat 15, Stanford	028 341 8500
Gansbaai:	Hoofstraat, Gansbaai	028 384 8300

asook op die amptelike webtuiste: www.overstrand.gov.za. Voltooide vorms moet op of voor 26 Julie 2013 terugbesorg word aan die munisipale kantore of die Munisipale Bestuurder, Posbus 20, Hermanus, 7200.

Rig u navrae asb aan Hanlie Bruwer by telefoonnommer 028 313 8000 of stuur ‘n e-pos aan enquiries@overstrand.gov.za.

C. Groenewald
Munisipale Bestuurder
2 Julie 2013

Posbus 20
HERMANUS
7200

(Isaziso 42/2013)

**ISAZISO ESIYA KULUNTU SOKUHLOLWA KOXWEBHU OLONGEZELEKILEYO
LOKUHLOLWA KWEXABISO LOMHLABA NOKUFAKWA KWEZIMVO EZICHASENE NAKO**

Apha senza isaziso ngokweCandelo 49(1)(a)(i) elinokufundwa lidibene necandelo 78(2) likaRhulumente wezeKhaya: uMthetho WeeRhafu ZoMhlaba kaMasipala, wowama-2004 (uMthetho wesi-6 wowama-2004), ekuza kubhekiselwa kuwo apha nakamva ngokuthi “lo Mthetho”, eyesibini sokuba uxwebhu olongezelelekileyo lokuhlolwa kwexabiso lomhlaba lonyaka-mali wama-2013/2014, luvulelekile kuluntu ukuba luluhlole kwi-Ofisi eliKomkhulu likaMasipala nakwii-ofisi ezingaphantsi kwalo kwanakwimizi yocino-zincwadi, okanye kweli jelo: www.overstrand.gov.za ukususela kumhla 12 July 2013 ukuya kutsho kumhla 26 July 2013.

Kananjalo sikwenza nesimemo ngokwecandelo 49(1)(a)(ii) elinokufundwa lidibene necandelo 78(2) lalo Mthetho sokuba nawuphi na umnini mhlaba okanye omnye umntu onqwenela ukwenjenjalo ufanele afake izimvo zakhe ezichasene noku kuMphathi kaMasipala ngawo nawuphi na umba olapha, okanye ositheleyo, kuxwebhu olongezelelekileyo lokuhlolwa kwexabiso lomhlaba ngeli xesha lichazwe ngasentl’ apha.

Sifuna ukutsalela ingqalelo yenu ngokukhethekileyo kwicandelo 50(2) lalo Mthetho elithi izimvo ezingaphesheya kule nto zifanele zityumbe loo mhlaba zingabi zezichasene nje noxwebhu lokuhlolwa kwexabiso lomhlaba. Ifomu yokufaka izimvo zakho ezichasene noku ungayifumana kwii-ofisi zikaMasipala kwezi dilesi zilandelayo:

Hangklip/Kleinmond:	33 Main Road, Kleinmond	028 271 8400
Hermanus:	1 Magnolia Street, Hermanus	028 313 8000
Stanford:	15 Queen Victoria Street, Stanford	028 341 8500
Gansbaai:	Main Road, Gansbaai	028 384 8300

okanye kweli jelo likaMasipala: www.overstrand.gov.za. limpepha zokukhalaza ezigqityiweyo mazibuyiselwe kungekafiki usuku lwe 26 July 2013, kwii-ofisi zikamasipala okanye kwi-ofisi kaMphathi kaMasipala, PO Box 20, Hermanus, 7200.

Xa ufuna ukubuza nxibelelana no Hanlie Bruwer kwinombolo yefoni u- 028 313 8000 okanye nge-imeyile enquiries@overstrand.gov.za.

C. Groenewald
UMphathi KaMasipala
2 July 2013

PO Box 20
HERMANUS
7200